

a, 361
a-, 143
ab, 142
abad, 142
ABBATEM, 142
abeja, 118, 119, 227
abierto, 304
-able, 362
abolir, 292
abrelatas, 357, 363
abrir, 122, 298
abro, -es, -e, -imos, -ís, -en, 298
acabdar (Old Spanish), 365
ACCU ILLE, 249
ACCU ISTE, 249
aceite, 61
acceptable, 362
actitud, 62
acuarela, 62
acuidad, 153
ACŪTUM, 141, 153
ad, 143
ad (English), 357
-ada, 362
ADDŪCĒRE, 143
-ado, 362
adrede, 360
aducir, 143
AERAMINEM, 229
afeitar, 360
agosto, 143
agridulce, 363
agroturismo, 38, 356, 357
agua, 3, 5, 6, 134, 142
aguacate, 61
aguardiente, 363
agudo, 141, 153
águila, 5, 6, 142

<i>amainar</i> , 360	<i>aqueste</i> , 249
<i>amas</i> , 144	AQUÍLAM, 142
AMĀS, 144	<i>araña</i> , 145, 168
AMAT, 141, 150	<i>arándano</i> , 360
AMĀTUM, 141	ARĀNEAM, 145, 168
AMBITĀRE, 304	<i>árbol</i> , 228
AMBULĀRE, 304	ARBŌREM, 227, 228
<i>amenaza</i> , 154	<i>archi-</i> , 361
AMĪCAM, 217–18	<i>archiconocido</i> , 361
AMĪCĀS, 144	<i>arcilla</i> , 147, 154
AMĪCŌS, 119, 144	<i>arco</i> , 148, 230
AMĪCUM, 107, 217–18	ARCUM, 148, 230
<i>amigas</i> , 144	<i>ardilla</i> , 61
<i>amigo</i> , 58, 107	ARGĪLLAM, 147, 154
<i>amigos</i> , 119, 144	<i>arisco</i> , 360
<i>amigovio</i> , <i>amigovia</i> , 38, 357	ARMA, 148, 229
AMOREM, 220	<i>arquitectura</i> , 231
AMPLUM, 141, 154, 188	<i>arrancar</i> , 66
<i>ancho</i> , 141, 154, 188	<i>arrepentir</i> , 66
<i>and-</i> , 205	<i>arroz</i> , 61
<i>andar</i> , 304	<i>arrugar</i> , 66
<i>andé</i> (vs. <i>anduve</i>), 35	<i>arte</i> , 3–6, 228
<i>andove</i> (Old Spanish), 304	ARTEM, 5, 228
<i>anduv-</i> , 205	<i>artificiality</i> , 363
<i>anduve</i> , 304	<i>artificialness</i> , 363
<i>aniello</i> (Old Spanish), 172	<i>asamblea</i> , 62
<i>animal</i> , 343	<i>así</i> , 27
ANIMĀLEM, 343	<i>assí</i> (Old Spanish), 27
ANNUM, 145, 154	<i>atemporal</i> , 361
<i>año</i> , 145, 154	<i>atesar</i> (Old Spanish), 296
<i>año luz</i> , 65	<i>atiesar</i> , 296
<i>ante-</i> , 361	<i>atrevimiento</i> , 362
<i>anteayer</i> , 361	<i>atún</i> , 61
<i>anti-</i> , 361	<i>aujourd'hui</i> (French), 364
<i>antiaéreo</i> , 361	<i>autofoto</i> , 25, 356
<i>apartamento</i> , 62	<i>ave</i> , 343, 365
APERĪRE, 122, 298	AVEM, 343
APERTUM, 304	<i>avergonzado</i> , <i>-a</i> , 347
APICULAM, 118, 119, 227	<i>avería</i> , 360
<i>apio</i> , 141	<i>avestruz</i> , 226
APIUM, 141	<i>aviespa</i> (Old Spanish), 172
APPLICĀRE, 346	<i>avión</i> , 62
AQUAM, 142	AVIS STRUTHIO, 226
<i>aquel</i> , 248–50	<i>avispa</i> , 144, 172, 227
<i>aquese</i> , 249	AXEM, 142, 167

<i>ayer</i> , 119	<i>berza</i> , 154
<i>azúcar</i> , 11, 61	<i>beso</i> , 144
<i>azul</i> , 61	<i>billete</i> , 62
<i>bad</i> (English), 347	<i>blanco</i> , 61
<i>bádminton</i> , 62	<i>blando</i> , 142
<i>bagaje</i> , 62	BLANDUM, 142
<i>baixar</i> (Portuguese), 171	<i>bloquero</i> , 57, 358
<i>bajar</i> , 171	<i>bloquear</i> , 62
<i>balcón</i> , 62	<i>boca</i> , 341
BALLAENAM, 112, 113	<i>boca del río</i> , 339
<i>ballena</i> , 112, 113	<i>boda</i> , 341
BALNEUM, 142, 229	<i>bombardear</i> , 62
<i>bancarrota</i> , 62	BONAM, 203, 218–19
<i>banco</i> , 62	<i>boniato</i> , 360
<i>baño</i> , 142	BONUM, 116, 142
<i>banquete</i> , 62	<i>botella</i> , 62
BAPTISMUM, 144	<i>boxear</i> , 62
<i>baquiano</i> , 360	BRACCHIUM, 142, 229
<i>baraço</i> (Old Spanish), 348	<i>bramar</i> , 360
<i>barba</i> , 147	<i>bravo</i> , 360
BARBAM, 147	<i>brazo</i> , 142, 229
<i>barra</i> , 348	<i>brío</i> , 360
<i>barrio</i> , 61	<i>bromance</i> (English), 30
<i>barro</i> , 61	<i>broza</i> , 360
BĀSIUM, 144	<i>bruja</i> , 360
<i>básquetbol</i> , 62	<i>brunch</i> (English), 357
BASSĀRE, 171	BUCCAM, 341
<i>basurero</i> , 362	<i>buena</i> , 203
<i>basurita</i> , 38	<i>bueno</i> , 116, 196–97
<i>batalla</i> , 61	<i>más bueno</i> , 259
<i>batallón</i> , 62	<i>burgués</i> , 62
<i>batata</i> , 61	<i>burgués</i> , -a, 231
<i>bate</i> , 62	<i>burrocracia</i> , 30, 38, 357
<i>bautismo</i> , 144	<i>byte</i> , 358
<i>baxar</i> (Old Spanish), 171	<i>caballero</i> , 362
<i>bayoneta</i> , 62	<i>caballo</i> , 142, 146, 154, 227, 345
<i>beast</i> (English), 337	CABALLUM, 142, 146, 154, 227, 345
<i>bebé</i> , 62	<i>cabo</i> , 152
<i>béisbol</i> , 62	<i>cabo</i> (vs. <i>quepo</i>), 34
<i>bello</i> , 146	<i>cabra</i> , 141, 152
BELLUM, 146	<i>caça</i> (Old Spanish), 189
<i>bendecido</i> vs. <i>bendito</i> , 306	<i>cacahuete</i> , 61
BENEDĪCTUM, 306	<i>cacería</i> , 362
<i>berenjena</i> , 61	<i>cachos</i> , 358
<i>berro</i> , 61	<i>cadena</i> , 112, 113

<i>cadera</i> , 37, 143, 152, 341	CAPUT, 152
CAELUM, 146, 187	<i>cardi</i> vs. <i>cardigan</i> , 33
CAESPĪTEM, 341	<i>cariño</i> , 360
<i>café</i> , 62	<i>Carlos</i> , 226
<i>caixa</i> (Portuguese), 171	<i>carnet</i> , 62
<i>caja</i> , 171, 189	CAROLUS, 226
<i>caja del pecho</i> , 339	<i>carricoche</i> , 363
<i>caldo</i> , 146	<i>carta</i> , 148
CALIDUM, 146	<i>casa</i> , 144, 189
<i>cama</i> , 61	CASAM, 144
<i>camión</i> , 62	<i>caserón</i> , 363
<i>camisa</i> , 144	CASTELLUM, 145, 164
CAMISIAM, 144	<i>Castiella</i> (Old Spanish), 172
<i>can</i> (Old Spanish), 365, 366	<i>castiello</i> (Old Spanish), 164, 172
<i>can opener</i> (English), 357	CASTĪGĀRE, 117
<i>çanahoria</i> (Old Spanish), 183	<i>Castilla</i> , 172
<i>cancha</i> , 61	<i>castillo</i> , 145, 164, 172
CANEM, 217–18, 365	<i>catched</i> (vs. <i>caught</i>) (English), 34
CANĒRE, 365	CATĒNAM, 112, 113
<i>canoa</i> , 61	CATHEDRAM, 37, 143, 152, 341
<i>cantaba</i> , 145	CAUDA, 365
CANTĀBAM, 145	CAUSAM, 141
<i>cantado</i> , 304	<i>cara</i> (Old Spanish), 171, 189
<i>cantamos</i> , 205	<i>caza</i> , 189
CANTĀMUS, 205	<i>ceace</i> (Old English), 337
<i>cantar</i> , 293	<i>ceja</i> , 146
conjugation, 201, 273	<i>ceñir</i> , 146, 154
<i>cantara</i> , 277–78	CENTUM, 154
<i>cantare</i> , 278	CERASUS, 227
<i>cantaré</i> , 204, 280	<i>cercar</i> , 118, 119
CANTĀRE, 283, 293, 365	CEREOLA, 342
CANTĀRE HABĒBAM, 279	<i>cerezo</i> , 227
CANTĀRE HABEŌ, 204, 278–79	<i>cerise</i> (French), 208
<i>cantase</i> , 203, 277, 278	<i>céspedes</i> , 341
CANTĀTUM, 304	<i>çesta</i> (Old Spanish), 187
CANTĀVERAM, 277	<i>chalé</i> , 62
CANTĀVĪ, 167, 302	<i>chalupa</i> , 57
CANTĀVISSEM, 203, 277	<i>champán</i> , 342
<i>canté</i> , 167, 302	<i>champaña</i> , 62
<i>canto</i> , 203, 205	<i>champiñón</i> , 62
CANTŌ, 203, 205, 293	<i>charco</i> , 61
<i>canto</i> , -as, -a, -amos, -áis, -an, 196, 293	CHARTAM, 148
<i>capiello</i> (Old Spanish), 172	<i>cherry</i> (English), 207–08
CAPRAM, 141, 152	<i>chicking</i> (vs. <i>chicken</i>) (English), 13
CAPSA, 171	<i>chile</i> , 60
CAPUĪ, 303	<i>chinchilla</i> , 61

<i>chispa</i> , 34	COMPERĀRE, 141
<i>chocolate</i> , 61, 67, 358	COMPERŌ, 145
<i>chófer</i> , 62	COMPITUM, 145
CICŌNIA, 169	<i>complot</i> , 62
<i>cielo</i> , 146	<i>compositor</i> , 62
<i>çielo</i> (Old Spanish), 187	<i>comprar</i> , 141
<i>ciento</i> , 154	<i>comprender</i> , 340
<i>cigarra</i> , 61	COMPREDĒRE, 340
<i>cigarro</i> , 360	<i>compro</i> , 145
CILIA, 146	<i>con</i> , 145
CINGĒRE, 146, 154	CONCILIUM, 146
<i>-ción</i> , 362	<i>condestable</i> , 226
CIRCĀRE, 118, 119	<i>cóndor</i> , 61
<i>ciruela</i> , 342	<i>confortamos</i> , <i>-áis</i> , 296
CISTAM, 187	<i>confortar</i> , 296
<i>ciudad</i> , 107	CONFORTĀRE, 296
<i>ciudad dormitorio</i> , 65	<i>conforto</i> , <i>-as-</i> , <i>-a</i> , <i>-an</i> , 296
CĪVITĀTEM, 107	<i>confuerto</i> , <i>-as</i> , <i>-a</i> , <i>-an</i> (Old Spanish), 296
<i>claro</i> , 141	CONFÜNDĒRE, 184
CLARUM, 141	<i>confundido</i> vs. <i>confuso</i> , 305–6
<i>clave</i> , 94, 141	<i>confundir</i> , 184
CLAVEM, 154	CONFÜSUM, 306
<i>clima</i> , 227	<i>conmigo</i> , <i>contigo</i> , <i>consigo</i> , 254–55
<i>cliquear</i> , 356	<i>connusco</i> , <i>connosco</i> , 255
<i>coa</i> (Old Spanish), 365	<i>consejo</i> , 146
<i>coca</i> , 61	CONSTĀRE, 146
<i>cocemos</i> , <i>-éis</i> , 294	<i>contar historias</i> , 344
<i>cocer</i> , 294	<i>contenido</i> vs. <i>contento</i> , 305–06
COCĒRE, 294	CONTENTUM, 306
<i>codo</i> , 142	<i>contra-</i> , 361
<i>coger</i> , 340	<i>contraejemplo</i> , 361
CŌGITĀRE, 340	<i>convusco</i> , <i>convosco</i> , 255
<i>cognac</i> , 62	COOPERTUM, 304
COGNĀTUM, 143, 154	<i>copa</i> , 112, 141, 164
<i>cola</i> , 365	<i>cope</i> (Old Spanish), 303
<i>colegiala</i> , 231	<i>copla</i> , 180–81
<i>colmena</i> , 360	CŌPULAM, 180–81
COLOBRAM, 142, 152, 164, 173	CORIUM, 141, 171
<i>comb</i> (English), 37	<i>córner</i> , 62
<i>combi</i> , 357	CORNŪ, 220, 221, 230
<i>comenzar</i> , 118	<i>corona</i> , 118
<i>comeré</i> , <i>comería</i> , 301	CORŌNAM, 118
<i>comigo</i> (Old Spanish), 255	CORPUS, 148, 229
COMITE STABULI, 226	<i>corral</i> , 360
COMPANIO, 226	<i>corregido</i> vs. <i>correcto</i> , 305
<i>compaño</i> , 226	<i>corrido</i> vs. <i>curso</i> , 305

<i>corro</i> , 360	<i>cupe</i> , 304
<i>cortés</i> , 231	CUPPAM, 112, 141, 164
<i>cortoplacista</i> , 357	CURCULIO, 226
<i>cosa</i> , 141	CURSUM, 305
<i>costar</i> , 146	<i>cuyo</i> , 257
<i>coyote</i> , 60, 61	
<i>crayfish</i> (English), 341	<i>-dad</i> , 181, 362, 363
<i>crecer</i> , 144	<i>danzar</i> , 360
<i>crédito</i> , 62	<i>dar</i> , 143
<i>crema</i> , 62	DĀRE, 143
CRĒSCĒRE, 144	<i>data</i> , 207
<i>crib</i> (English), 337	<i>decrementar</i> , 355
<i>criollo</i> , 360	<i>dedo</i> , 143
<i>croissant</i> , 62	<i>defriend</i> (English), 363
<i>crudo</i> , 142	DELECTĀRE, 324–25
CRŪDUM, 142	<i>delgaducho</i> , 363
<i>cuadro</i> , 143, 152	<i>derecho</i> , 169
<i>cuatro</i> , 142, 147	<i>des-</i> , 361
<i>cuba</i> , 141	<i>desenchufar</i> , 361
<i>cubierto</i> , 304	<i>deshacer</i> , 184, 361
CUBITUM, 142, 229	<i>desobedecer</i> , 361
<i>cubo</i> , 152	<i>detalle</i> , 62
CUBUM, 152	DEUS, 226
<i>cuchiello</i> (Old Spanish), 172	<i>día</i> , 221, 232–33
<i>cuchillo</i> , 172	<i>dialecto</i> , 227
<i>cueces</i> , -e, -en, 294	DIALECTUS, 227
<i>cuego</i> (Old Spanish), 294	DĪCĒRE, 292
<i>cuento</i> , 145	<i>dicho</i> , 304
<i>cuerno</i> , 221, 230	DĪCTUM, 304
<i>cuero</i> , 171	DIEM, 220, 221, 232–33
<i>cuervo</i> , 148, 229	DIGITUM, 143
<i>cueto</i> , 61	<i>dijo</i> , 28
<i>cuezo</i> , 294	<i>diós</i> , 226
<i>cuidar</i> , 30, 340	DĪRECTUM, 169
<i>cuitar</i> , 360	<i>dis-</i> , 361
CUIUS, 257	<i>disco</i> , 232
<i>culebra</i> , 142, 152, 164, 173	<i>disconforme</i> , 361
CULTELLUM, 172	<i>diseñar</i> , 62
<i>culuebra</i> (Old Spanish), 164, 173	<i>dixo</i> (Old Spanish), 28
CUM, 145, 254–55	<i>diz</i> (Old Spanish), 120
CUMINITIĀRE, 118	DŌ, 306
<i>cuña</i> , 167, 168	<i>do</i> (Old Spanish), 306
<i>cuñado</i> , 143, 154	<i>doble</i> , 141
<i>cundir</i> , 360	<i>doce</i> , 120
CUNEA, 167, 168	<i>dog</i> , 338
CŪPAM, 141	DOMINUM, 149

-dor, -dora, 362	ella, ello, ellas, ellos, 251
dormí, -iste, -imos, -isteis, 302	ELMOS, 360
dormido, 304	embarazada, 347–48
dormimos, 205	embarrassed (English), 347–48
dormimos, -ís, 196, 206, 295	emboscada, 62
DORMĪMUS, 205	en, 146
DORMĪMUS, -ĪTIS, 206	enchilada, 57
dormir, 295	encía, 145, 154
DORMĪRE, 291, 295	encovar (Old Spanish), 296
DORMĪTUM, 304	encuevar, 296
DORMŌ, 205, 206	enflacar, 365
dove (vs. dived) (English), 35	enflaquecer, 365
doy, 306	ENODIĀRE, 143
DRACŌNEM, 143	enojar, 143
dragón, 143	entender, 340
dreamt (vs. dreamed) (English), 35	entero, 143, 152
drunk (English), 203	entrada, 5
DUBIUS, 203	entrañas de la tierra, 339
duendo, 365	entrar, 141
dueño, 149	entre-, 361
duermevela, 363	entre, 146, 147
duermo, 205	entrepiso, 361
duermo, -es, -e, -en, 196, 295	entristecer, 362
dulce, 146, 154	equestrian (English), 345
DULCEM, 146, 154	equipaje, 62
-dumbre, 363	equitación, 345
DUODECIM, 120	EQUUM, 345
DUPLUM, 141	erezemos, -edes (Old Spanish), 295
durm-, 205	erguimos, -ís, 295
durmió, -ieron, 302	erguir, 295
	-ería, 362
EA, 250	ERIGĒRE, 295
ECCE, 249	-ero, 362
echar, 148	errege (Basque), 66, 67
echar de menos, 360	errota (Basque), 66, 67
ecuestre, 345	ERUBESCUNT, 325
EGO, 252	esa, 141
eje, 142, 167	esclavo, 144
ejemplo, 155	escoba, 144
el	escriba, 227
feminine definite article, 5, 246, 247	escribo, 144
masculine definite article, 5–6, 246, 247	escrito, 305
él, 250–51	escurro, 141
ela (Old Spanish), 5	ese, 248–49
ela, elo, elos, elas (Old Spanish), 247	eslabón, 61
élite, 62	esnifar, 62

- esnob*, 62
- España*, 146
- espantar*, 142
- especia*, 221
- especie*, 221
- espejo*, 155, 167
- espinaca*, 61
- esposo*, 145
- espuela*, 61
- esquina*, 61
- ESSE, 325–26
- estar*, 145, 327–28
- este*, 13, 31, 32, 34, 248–49
- Esteban*, 144
- esto*, 143
- estó* (Old Spanish), 306
- estoy*, 306
- estrechez*, 363
- estrechez*, 363
- estrecho*, 145
- estrechura*, 363
- estribo*, 61
- estudianta* (vs. *estudiante*), 231
- estuve*, 304
- exactitud*, 362
- EXCURRŌ, 141
- EXEMPLUM, 141, 155
- exit*, 348
- érito*, 348
- EXITUM, 348
- EXPANTĀRE, 142
- extra-*, 361
- extraterrestre*, 361
- ez, 362
- eza, 362, 363
- fábula*, 94, 183
- FABULAM, 94, 183
- FABULĀRE, 344
- FACĒRE, 154, 184, 293
- fachada*, 62
- FACTUM, 171, 188, 304
- falso*, 147
- falso amigo*, 62
- FALSUM, 147
- faluca*, 360
- faraute*, 183
- FASTĪDIU, 143
- fastío*, 143
- fe*, 143, 221
- fecha límite*, 65
- FĒCĪ, 166, 302–3
- felicidad*, 362
- feligres*, 226
- feo*, 143
- FESTA, 116, 124, 144, 172, 229
- festivo*, 124
- FESTIVUM, 124
- FESTUM, 124
- fewer* (English), 36
- fezo* (Old Spanish), 303
- FICARIA, 227
- FIDĒLITĀTEM, 181
- FIDEM, 143, 221
- fieldad*, 181
- fiesta*, 116, 124, 144, 172, 229, 344
- figo*, 184
- fila*, 62
- FILIUS ECCLESIAE, 226
- FĪLUM, 65, 144, 183
- fisno* (vs. *fino*), 13
- fiziera* (Old Spanish), 277
- fizieron* (Old Spanish), 184
- flama*, 94
- FLAMMAM, 144, 145, 154
- flecha*, 61, 64
- fleco*, 173
- flipar*, 62
- flip-flocks* (English), 356
- FLOCCUM, 173
- flor*, 144, 228, 359
- FLŌREM, 144, 228, 359
- flueco* (Old Spanish), 173
- FOCUM, 141, 183, 227
- FOEDUM, 143
- FOMO (English), 357
- fondo*, 182, 183, 184, 185
- fonta* (Old Spanish), 183
- foot, feet* (English), 166
- forma*, 183
- FŌRMAM, 183
- FORMOSUS, 15

FORNĀRE, 148	<i>gent</i> (Old Provençal), 359
<i>fortaleza</i> , 124	<i>gente</i> , 154, 359
FORTEM, 120	GENTEM, 154, 359
FORTIA, 153	GERMĀNUM, 154
FORTĪCIUS, 183	GINGĪVAM, 154
FORTIŌREM, 203	GLANDEM, 143
FORTIS, 183	<i>globo del ojo</i> , 339
<i>foto</i> , 232	<i>glotón</i> , 143
FRANGŌ, 297	GLÜTTŌNEM, 143
<i>freno</i> , 144	<i>gol</i> , 62
<i>frente</i> , 173, 183	<i>golpe de estado</i> , 62
FRĒNUM, 144	<i>goose, geese</i> (English), 166
<i>fresco</i> , 61	<i>gordo</i> , 143
<i>frígido</i> , 107	<i>gorgojo</i> , 147, 226
FRIGIDUM, 107	<i>gorra</i> , 61
<i>frío</i> , 107	<i>gota</i> , 141
<i>frito</i> , 304	<i>gozo</i> , 143
FRITUM, 304	<i>gradir</i> , 365
FRONTEM, 173, 183	<i>grado</i> , 143, 230
FRUCTUM, 142	GRADUM, 143, 230
<i>fruenta</i> (Old Spanish), 173	<i>grano</i> , 229
<i>fruto</i> , 142	GRANUM, 229
<i>fuego</i> , 141, 144, 183, 227	GROSSUM, 144
<i>fuërça</i> (Old Spanish), 153	<i>grueso</i> , 144
<i>fuert</i> (Old Spanish), 120	<i>guajolote</i> , 61
<i>fuerte</i> , 120, 185	<i>guardar</i> , 61
<i>fuërza</i> , 124, 153	<i>guerra</i> , 61
<i>fumar</i> , 62	<i>guionista</i> , 362
FŪMUM, 144, 145	<i>guisa</i> (Old Spanish), 29, 356
FUNDUM, 183, 184, 185	GURDUM, 143
<i>fure</i> (Old Spanish), 273	GURGULIO, 147
<i>fútbol</i> , 62	GUTTAM, 141
<i>gaita</i> , 360	HABĒBAM, 280
<i>galápago</i> , 61	HABĒŌ, 279, 281
<i>gallina</i> , 143	<i>haber</i> , 282
GALLĪNAM, 143	<i>habitador, -a</i> , 197
<i>gana</i> , 61	<i>habitante</i> , 197
<i>gangster</i> , 62	<i>habitanza</i> , 197
<i>ganso</i> , 61	<i>habitar</i> , 197
<i>gatito</i> , 363	<i>habla</i> , 94, 183
GAUDIUM, 143	<i>hablar</i> , 344
<i>ge lo</i> (Old Spanish), 252	HABUĪ, 303
GELUM, 230	HĀC HORĀ, 226, 249
<i>género</i> , 154	<i>hacer</i> , 154, 184, 293
GENERUM, 154, 230	<i>hacha</i> , 5

<i>hago, haces, -e, -emos, -éis, -en</i> , 293–94	<i>hundir</i> , 184
<i>hamaca</i> , 61	<i>huracán</i> , 61
<i>hamburguesa</i> , 62	<i>hyperlink</i> (English), 358
<i>hardware</i> , 38	
<i>hasta</i> , 61	IACTĀRE, 148
<i>hecho</i> , 171, 188, 304	-ible, 362
<i>héraut</i> (French), 183	ID, 250
HERBAM, 116	-iello (Old Spanish), 172
<i>hermano</i> , 154	IERĪ, 119
<i>hermoso</i> , 15	ILLAM, 5, 247, 251
HĪBERNUM, 118	ILLĀS, 247, 251
HIC, 248–49	ILLE, 245–50
<i>hice</i> , 166, 302	ILLĪ, 251
<i>hicieron</i> , 184	ILLĪ ILLUM, 252
<i>hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron</i> , 303	ILLĪS, 251
<i>hielo</i> , 230	-illo, 172
<i>hierba</i> , 116	ILLŌS, 247, 251
<i>higo</i> , 184	ILLUD, 245–46, 247, 251
<i>higuera</i> , 227	ILLUM, 246–47, 251
<i>hil</i> (Gascon), 65	<i>imagen</i> , 5
<i>hilo</i> , 65, 144, 183	IMPULSAT, 168
<i>hipervínculo</i> , 57, 358	IN, 146
HISPANIAM, 146	<i>in-</i> , 361
HŌC ANNŌ, 226, 249	<i>incluido</i> vs. <i>incluso</i> , 306
HODIE, 154	INCLŪSUM, 306
<i>hogaño</i> , 226, 249	<i>ineficaz</i> , 361
<i>hombre</i> , 145, 148, 150	<i>infanta</i> , 231
HOMINEM, 145, 148, 149	<i>infante</i> , 183
<i>hondo</i> , 182, 183, 184, 185	INFANTEM, 231
<i>honte</i> (French), 183	INFERNUM, 112
<i>hora</i> , 112	<i>infierno</i> , 112
<i>hora pico</i> , 65	<i>ingeniera</i> , 231
<i>hora punta</i> , 65	<i>inhabitable</i> , 197
HŌRAM, 112	INTEGRUM, 143, 152
<i>horma</i> , 183	INTENDĒRE, 340
<i>hornar</i> , 148	INTER, 146, 147
<i>Hortiz</i> , 183	<i>inter-</i> , 361
<i>hound</i> (English), 338	<i>interdental</i> , 361
<i>hoy</i> , 154, 364	<i>interesante</i> , 62
<i>hube</i> , 304	<i>internet</i> , 38
<i>huele</i> , 120	INTRĀRE, 141
<i>huérfano</i> , 122, 147	<i>invierno</i> , 118
<i>hueso</i> , 116	IŌSĒPHUS, 144
<i>hui</i> (Old French), 364	IPSAM, 141
<i>humo</i> , 144, 145	IPSE, 249
<i>Hund</i> (German), 338	IS, 250

<i>-ísimo</i> , 260	<i>le</i> , <i>les</i> , 251
<i>-ISSIMUM</i> , 260	<i>leal</i> , 143
<i>-ista</i> , 362	<i>lealtad</i> , 181
<i>ISTE</i> , 248–49	<i>leche</i> , 142, 164, 167, 229
<i>ISTUD</i> , 143	<i>LĒGĀLEM</i> , 143
<i>-itud</i> , 362	<i>LĒGALITĀTEM</i> , 181
<i>jabón</i> , 66, 67, 144, 155	<i>legumbre</i> , 229
<i>jardín</i> , 64	<i>LEGŪMINEM</i> , 229
<i>jefa</i> , 231	<i>leña</i> , 167, 168, 228
<i>jefe</i> , 62	<i>leño</i> , 228
<i>jerez</i> , 342	<i>lentamente</i> , 362
<i>Jesús</i> , 226	<i>león</i> , 118, 119
<i>JĒSUS</i> , 226	<i>LEŌNEM</i> , 118, 119
<i>jibia</i> , 144	<i>leones</i> , 119
<i>JOCUM</i> , 148, 155	<i>LEŌNĒS</i> , 119
<i>José</i> , 144	<i>less</i> (English), 36
<i>JOVIS</i> , 226	<i>letra</i> , 122, 227
<i>juego</i> , 148, 155	<i>LEVĀMUS</i> , 207
<i>jueves</i> , 226	<i>levar</i> (Old Spanish), 28–29
<i>jugo</i> , 66	<i>LEVĀRE</i> , 29
<i>JUGUM</i> , 148	<i>levare</i> (Old Spanish), 273
<i>JŪNCTUM</i> , 304	<i>LEVĀTIS</i> , 207
<i>junto</i> , 304	<i>LEVŌ</i> , 29, 207
<i>juramento</i> , 362	<i>LĪBER</i> , 109
<i>kicks</i> (English), 358	<i>LĪBER</i> , 109
<i>knave</i> (English), 338	<i>libre</i> , 61
<i>knight</i> (English), 338–39	<i>líder</i> , 62
<i>la</i> , 5, 246, 247	<i>ligero</i> , 61
<i>labio</i> , 168	<i>LIGNA</i> , 167, 168, 228
<i>LABIUM</i> , 168	<i>LIGNUM</i> , 220, 228
<i>LABŌRĀRE</i> , 122	<i>limón</i> , 61
<i>labrar</i> , 122	<i>literally</i> (English), 37
<i>LACRĪMAM</i> , 152	<i>LITTERAM</i> , 122, 227
<i>LACTEM</i> , 142, 164, 167, 168, 229	<i>llama</i> , 94, 144, 145, 154
<i>LACUM</i> , 152, 164	<i>llamada</i> , 362
<i>LACŪNAM</i> , 146	<i>llano</i> , 154
<i>lago</i> , 152, 164	<i>llave</i> , 94, 141, 154
<i>lágrima</i> , 152	<i>llegar</i> , 346
<i>laguna</i> , 146	<i>lleno</i> , 112, 141
<i>lande</i> , 143	<i>llevar</i> , 28–29
<i>las</i> , 246, 247	<i>llevo</i> , <i>-as</i> , <i>-a</i> , <i>-amos</i> , <i>-áis</i> , <i>-an</i> , 206–7
<i>laser</i> (English), 357	<i>llevo</i> , <i>-as</i> , <i>-a</i> , <i>-an</i> , 29
<i>latter</i> vs. <i>ladder</i> (English), 151	<i>lo</i>
	neuter definite article, 246–47
	<i>lo</i> , <i>la</i> , <i>los</i> , <i>las</i> , 251–52
	<i>loco</i> , 360

LOCŌ, 226	MATERIAM, 147, 164, 165
<i>los</i> , 246, 247	MATREM, 151, 152
<i>lotería</i> , 62	MATRĒS, 144, 145
<i>lozano</i> , 360	MĀTŪRUM, 118
<i>luego</i> , 226	MAXĪLLAM, 341
<i>luengo</i> , 365	MAXIMUM, 260
<i>lumbrar</i> , 122	<i>mayo</i> , 148
LŪMINĀRE, 122	<i>mayor</i> , 259
<i>luna</i> , 145	<i>me</i> , 255–56
LŪNAM, 145	MĒ, 256
<i>macho</i> , 154, 180	<i>medes</i> , -e, -imos, -ides, -ís, -en (Old Spanish), 299
<i>madera</i> , 147, 164, 165	<i>media</i> , 207
<i>madre</i> , 151, 152	<i>medimos</i> , -ís, 299
<i>madres</i> , 144, 145	<i>mediodía</i> , 363
<i>maduro</i> , 118	<i>medir</i> , 299
<i>maestre</i> , 226	<i>mejilla</i> , 341
MAGIS, 259	<i>mejor</i> , 189, 259
MAGISTER, 226	MEL, 146
MAIŌREM, 259	MELIŌREM, 259
MAIUM, 148	<i>menor</i> , 259
<i>maíz</i> , 61	MENŌREM, 259
<i>malo</i>	MĒNSAM, 15, 146
<i>más malo</i> , 259	MĒNSEM, 120
MĀLUM, 109	- <i>mente</i> , 362
MĀLUM, 109	- <i>mento</i> , 362
<i>mandares</i> (Old Spanish), 273	<i>menú</i> , 62
<i>mandíbula</i> , 341	<i>mercante</i> , 62
MANDIBŪLAM, 341	<i>merced</i> , 147, 154, 254
<i>manera</i> , 29	MERCĒDEM, 147, 154
<i>mano</i> , 221, 232	<i>mes</i> , 120
<i>manteca</i> , 61	<i>mesa</i> , 15, 146
MANUM, 220, 221, 232	METHODUS, 227
<i>manzana</i> , 228	<i>metido</i> vs. <i>meso</i> , 305
<i>manzano</i> , 228	MĒTIŌ, 298–99
<i>mar</i> , 120, 221	MĒTĪRE, 298
<i>Marcos</i> , 226	<i>método</i> , 227
MARCUS, 226	METUM, 145
MARE, 120, 220	MEUM, 257
<i>marrano</i> , 360	<i>mi</i> , 89
<i>martes</i> , 226	<i>mí</i> , 252, 255
MARTIS, 226	<i>mi</i> , <i>mis</i> , 256–57
<i>más</i> , 259	<i>mido</i> , -es, -e, -en, 299
<i>másculo</i> , 180	<i>miedo</i> , 145
MASCULUM, 141, 154	<i>miel</i> , 146
<i>matar</i> , 360	- <i>miento</i> , 361, 362

MIHI, 252, 255	<i>naipes</i> , 360
<i>millón</i> , 62	<i>naranja</i> , 61
MINACEA, 153	NATAM, 145, 258
MINIMUM, 260	NATO (English), 357
<i>mío</i> , 89	NATUM, 258
<i>mío</i> , -a, -os, -as, 256–57	NEBULA, 342
MISSUM, 305	NEC, 141
<i>modelo</i> , 62, 232	NEC ŪNUM, 257
<i>modo</i> , 152, 221, 225	<i>negro</i> , 143
MODUM, 152, 220, 223, 225	<i>niebla</i> , 342
<i>moneda</i> , 342	NIGRUM, 143
MONĒTA, 342	<i>ninguno</i> , 257–58
MŌNSTRĀRE, 146, 296	<i>nit</i> (Catalan), 66
MOOC (English), 357	<i>no</i> , 146
MORTUM, 304	<i>noapte</i> (Romanian), 66
<i>mosaico</i> , 62	NŌBĪSCUM, 255
<i>mosca</i> , 144	<i>noche</i> , 66, 120, 169
<i>mostramos</i> , -áis, 206, 296	NOCTEM, 66, 120, 169
MŌSTRĀMUS, -ĀTIS, 206	<i>noite</i> (Portuguese), 66
<i>mostrar</i> , 146, 296	<i>noite</i> (Provençal), 66
MŌSTRŌ, 206	<i>nombrar</i> , 118
<i>moto</i> , 232	<i>nombre</i> , 229
<i>motocarro</i> , 363	NŌMINĀRE, 118
<i>mouse</i> (English), 37, 358	NOMINEM, 229
<i>mousseron</i> (French), 338	NON, 146
MOVĒRE, 292	<i>nos</i> , 256
MOVET, 112, 117	NŌS, 252, 256
<i>móvil</i> , 342	NŌSCUM, 255
<i>mucho</i> , 146, 154, 164, 167, 188	<i>nosotros</i> , 252, 253
<i>muelle</i> , 365	NOSTRUM, 145, 257
<i>muerto</i> , 304	<i>notte</i> (Italian), 66
<i>muestro</i> , -as, -a, -an, 206, 296	NOVEM, 120, 164
<i>mueve</i> , 112	<i>novio</i> , 164, 169
<i>mujer</i> , 146	NOVIUM, 164, 169
MULIĒREM, 146	<i>nuera</i> , 15, 230
<i>multi</i> -, 361	<i>nuestro</i> , 145
<i>multitarea</i> , 361	<i>nuestro</i> , -a, -os, -as, 257
MULTUM, 146, 154, 164, 167, 188	<i>nueve</i> , 120, 164
MUSCAM, 144	<i>nuez de la garganta</i> , 339
MŪSCULUM, 340	<i>nuit</i> (French), 66
<i>mushroom</i> (English), 338	<i>nunca</i> , 145
<i>muslo</i> , 340	NUNQUAM, 145
<i>nada</i> , 145, 258	NURA, 15, 230
<i>nadador</i> , -a, 362	NURUM, 230
<i>nadie</i> , 258	NURUS, 15

<i>oblada</i> , 142	<i>pantalón</i> , 62
OBLATAM, 142	<i>paquete</i> , 62
<i>obra</i> , 5, 94, 117, 141, 207	<i>pari</i> , 344
<i>ocasión</i> , 15	PASSEREM, 343
OCCASIO, 15	<i>patas de la mesa</i> , 339
<i>ocho</i> , 154, 171	<i>patata</i> , 60, 61
OCLUS, 155	<i>patitieso</i> , 363
OCTO, 154, 171	<i>pato</i> , 360
OCULUM, 141	PATREM, 141
OCULUS, 155	PAUCUM, 141, 166
OFFŌCĀRE, 144	PAUPER, 231
<i>ojo</i> , 141, 155	<i>paz</i> , 120, 188
ŌLĒT, 120	PECTINEM, 120
<i>omne</i> (Old Spanish), 150	PEDIS UNGULA, 226
OPERA, 94, 117, 141, 207, 229	<i>peine</i> , 120
<i>ópera</i> , 62, 94	PEIŌREM, 148, 259
OPTIMUM, 260	<i>pelirrojo</i> , -a, 364
<i>oreja</i> , 5	<i>pelo</i> , 112, 119, 164
ŌREM, 341	<i>peluca</i> , 62
<i>ornamento</i> , 122	<i>pena</i> , 164
ŌRNĀMENTUM, 122	<i>pensar</i> , 94, 341
ORPHĀNUM, 122, 147	PĒNSĀRE, 340
<i>Ortiço</i> , 183	<i>peor</i> , 148, 259
<i>Ortíz</i> , 183	PER HŌC, 141
<i>os</i> , 256	<i>pera</i> , 150, 228, 229
ŌS, 109	<i>peral</i> , 362
ŌS, 109	PERDĒRE, 292
<i>oso</i> , 147	PERDIT, 141
OSSUM, 116	<i>perejil</i> , 61
OTAN, 357	<i>perniquebrar</i> , 363
<i>otero</i> , 146	<i>perro</i> , 66, 360, 365, 366
<i>otro</i> , 164, 166	<i>pesar</i> , 94
<i>ove</i> (Old Spanish), 303	PESSIMUM, 260
	<i>pesuña</i> , 226
PĀCEM, 120, 188	<i>piedes</i> (Old Spanish), 151
<i>padir</i> , 365	<i>pierde</i> , 141
<i>padre</i> , 141	<i>pillar</i> , 340
<i>pájaro</i> , 343, 365	<i>pilota</i> , 365
<i>palabra clave</i> , 62	PILUM, 112, 119, 164
<i>paloma</i> , 145	PIRA, 141, 150, 228, 229
<i>palpar</i> , 147	<i>pistola</i> , 62
PALPĀRE, 147	<i>pizarra</i> , 61
PALUMBAM, 145	<i>placa</i> , 62
<i>pan</i> , 120, 221	PLANUM, 154
PĀNEM, 120, 221	PLĒNUM, 112, 141
<i>pantallazo</i> , 38, 356	PLICĀRE, 345–46

<i>pluma</i> , 141	PRŌFECTUM, 144, 184
PLŪMAM, 141	<i>profesorado</i> , 362
<i>pluri-</i> , 361	<i>profundo</i> , 184
<i>plurilingue</i> , 361	PROFUNDUM, 184
<i>poblar</i> , 122	<i>pronombre</i> , 361
<i>pobre</i> , 231	<i>provecho</i> , 144, 184
<i>pobredad</i> , 363	<i>proved</i> vs. <i>proven</i> (English), 305
<i>pobredumbre</i> , 363	PRŪNA CEREOLO, 342
<i>pobreza</i> , 363	<i>pub</i> (English), 357
<i>poco</i> , 166	<i>publi</i> vs. <i>publicidad</i> , 33
<i>podrir</i> , 365	<i>pude</i> , 303
POENAM, 164	<i>pueblo</i> , 122, 141, 180
<i>poeta</i> , 227	<i>puente</i> , 119, 120, 146
POETAM, 227	<i>puerta</i> , 124, 221, 223, 225
POLLICĀREM, 342	<i>puesto</i> , 304
<i>poncho</i> , 360	<i>pulga</i> , 342
<i>pondré</i> , 301	<i>pulgar</i> , 342
<i>ponerse alto</i> , 62	<i>puma</i> , 61
<i>pones</i> , 119	<i>puse</i> , 303
PŌNIS, 119	PUTEUM, 153
PONTEM, 119, 120, 146	<i>puzzle</i> , 62
POPULĀRE, 122	
POPULUM, 122, 141, 180	QUADRUN, 143, 152
<i>porné</i> (Old Spanish), 301	QUAESITUM, 305
<i>portal</i> , 124	QUATTUOR, 142, 147
PORTAM, 220, 223	<i>qué</i> , 142
PORTĀS, 225	QUEM, 142, 145
<i>pos-</i> , 361	<i>querido</i> vs. <i>quisto</i> , 305
<i>posguerra</i> , 361	QUID, 142
POSITUM, 304	<i>quien</i> , 142, 145
<i>post-</i> , 361	<i>química</i> , 206, 231
<i>postal</i> , 342	<i>quitaipón</i> , 363
<i>póster</i> , 62	
<i>postgrado</i> , 361	<i>radar</i> (English), 357
POSUĪ, 303	<i>radio</i> , 232
POTUĪ, 303	RADIUM, 143, 155
<i>pozo</i> , 153	<i>raposo</i> (Old Spanish), 356
<i>prado</i> , 112, 141	<i>rasco</i> , 34
PRĀTUM, 112, 141	RATIŌNEM, 141
<i>prendido</i> vs. <i>preso</i> , 306	<i>ratón</i> , 37, 358
PRĒNSUM, 306	<i>rayo</i> , 143, 155
<i>presidenta</i> , 231	<i>razón</i> , 141
<i>primavera</i> , 341	<i>re-</i>
<i>pro-</i> , 361	‘again’, 361
<i>proamericano</i> , 361	‘very’, 361
<i>problema</i> , 227	<i>real</i> , 152

<i>rebuscar</i> , 361	<i>sacapuntas</i> , 363
<i>recibiré, recibiría</i> , 301	<i>sacar</i> , 360
RECITĀRE, 344	SAFUNĀRIYA, 183
<i>recobrar</i> , 107, 123	<i>sal</i> , 120
<i>recuperar</i> , 107	SALEM, 120
RECUPERĀRE, 107, 123	SALICEM, 120
<i>red social</i> , 357	<i>salsa</i> , 57, 58
<i>reducido</i> vs. <i>reducto</i> , 306	<i>sandía</i> , 61
REDUCTUM, 306	<i>sandwhich</i> vs. <i>sandwich</i> (English), 40
<i>refri</i> , 357	SAPĒRE, 141
REFŪSĀRE, 144	SAPIAM, 167
RĒGĀLEM, 152	SAPIAT, 141
RĒGEM, 66, 67	<i>sapo</i> , 61
RĒGULAM, 143, 155	SAPŌNEM, 144, 155
<i>rehusar</i> , 144	SAPUĪ, 303
<i>reja</i> , 143, 155	SATISFACTUM, 305
<i>rendición</i> , 362	<i>satisfecho</i> , 305
<i>reo</i> , 232	<i>sauce</i> , 120
<i>reprimido</i> vs. <i>represo</i> , 306	<i>sauco</i> , 152
REPRISUM, 306	SCLAVUM, 144
<i>rey</i> , 66	SCŌPAM, 144
<i>rezar</i> , 344	SCRIBAM, 227
<i>rico</i> , 61	SCRĪBŌ, 144
<i>riesgo</i> , 360	SCRĪPTUM, 305
<i>rincón</i> , 360	<i>scuba</i> (English), 357
<i>río</i> , 143	<i>se</i>
RĪVUM, 143	indirect object, 252
<i>robar</i> , 61	reflexive, 323–25
<i>roble</i> , 122, 229	SĒ, 323
RŌBOREM, 122, 229	<i>seat</i> (English), 337
<i>rojo</i> , 145, 155	SĒCŪRUM, 118, 119
<i>romance</i> , 120	<i>sed</i> , 120
RŌMĀNICĒ, 120	SEDĒRE, 152, 325–26
ROTAM, 66, 67, 147	<i>seguro</i> , 118, 119
<i>roto</i> , 305	<i>seis</i> , 141
RUBEUM, 142	<i>selfie</i> (English), 25–26, 356
<i>rubio</i> , 142	SELLAM, 172
<i>rueda</i> , 66, 147	SEMPER, 147
RUPTUM, 305	SENIŌREM, 231
RUSSEUM, 145, 155	<i>señor</i> , 231
<i>ruta</i> , 62	<i>señora</i> , 231
<i>saber</i> , 141	<i>señoría</i> , 254
<i>sabo</i> (vs. <i>sé</i>), 34	<i>sepa</i> , 141, 167
<i>sabré, sabría</i> , 301	SĒPIAM, 144
SABŪCUM, 152	SEPTem, 120, 141, 164
	<i>ser</i> , 152, 282, 325–28

<i>servimos</i> , -is, 299	<i>sol</i> , 144
SĒRVIŌ, 299	SŌLEM, 144
<i>servir</i> , 299	SOLUTUM, 305
SERVĪRE, 299	SOMNUM, 145, 154
SERVUM, 148	<i>son</i> , 141
SEX, 141	<i>sondar</i> , 152
SEXTAM, 142, 172	<i>sope</i> (Old Spanish), 303
<i>shined</i> vs. <i>shone</i> (English), 28, 205–6	<i>sopesar</i> , 341
SIC, 141	<i>soprano</i> , 62, 232
<i>sick</i> (English), 347	<i>sordo</i> , 147
<i>siella</i> (Old Spanish), 172	<i>sordomudo</i> , 363
<i>siempre</i> , 147	<i>soy</i> , 306–7
<i>sierra</i> , 37, 144, 340	SPECIĒM, 220, 221
<i>siervo</i> , 148	SPECLUM, 155
<i>siesta</i> , 142, 172	SPECULUM, 155, 167, 169
<i>siete</i> , 120, 141, 164	SPONSUM, 145
<i>silla</i> , 172	STĀRE, 145, 326
<i>sinistro</i> , 345	STEPHANUS, 144
SINISTRUM, 345	STĒTĪ, 304
<i>sinmigo</i> , <i>sintigo</i> , 255	STŌ, 306
<i>sirvienta</i> , 231	STRICTUM, 145, 168
<i>sirvo</i> , -es, -e, -en, 299	<i>su</i> , <i>sus</i> , 257
<i>sistema</i> , 227	SUB, 142
SITEM, 120	<i>sub-</i> , 361
<i>slay</i> , <i>slew</i> , <i>slain</i> (English), 365	<i>subdesarrollo</i> , 361
<i>slayed</i> vs. <i>slew</i> (English), 206	SUBEŌ, 297–98
<i>smooshables</i> (English), 356	<i>subir</i> , 298
<i>so</i> (Old Spanish)	SUBĪRE, 298
preposition, 142	<i>subo</i> , -es, -e, -imos, -ís, -en, 298
verb, 306	<i>subsuelo</i> , 361
<i>so</i> , <i>sos</i> (Old Spanish), 256	SUBUNDĀRE, 152
<i>sobes</i> , -e, -imos, -ides, -en (Old Spanish), 298	<i>sudar</i> , 118
<i>sobir</i> (Old Spanish), 298	SŪDĀRE, 118
<i>sobre-</i> , 361	<i>suegra</i> , 15, 142, 230
<i>sobrecargar</i> , 361	<i>suegro</i> , 230
<i>sobrevolar</i> , 361	<i>suelto</i> , 305
SOCERUM, 230	<i>sueño</i> , 145, 154
<i>social</i> (<i>security number</i>) (English), 338	<i>suéter</i> , 62
SOCRA, 15, 230	SUFFICIT, 325
SOCRAM, 142	<i>sulco</i> , 147
SOCRUM, 230	SULCUM, 147
SOCRUS, 15	SUM, 281, 306
<i>sqfá</i> , 62	SUNT, 141
<i>soft skills</i> (English), 357	<i>supe</i> , 304
<i>software</i> , 38	<i>super-</i> , 361
	<i>superatractivo</i> , 361

SURDUM, 147	tiburón, 61
SUUM, 257	tiempo, 145, 208, 229
suyo, -a, -os, -as, 257	tierra, 112, 141
tabaco, 360	tiesta (Old Spanish), 340
-tad, 181	TINCTUM, 203, 305, 306
takin' (vs. taking) (English), 13	tinieblas, 342
TALPAM, 146	tiniebra (Old Spanish), 342
TAM, 145	tinto, 203, 305
tan, 145	TITIO, 226
tarea, 61	tizo, 226
TAURUM, 147, 227	to, tos (Old Spanish), 256
taza, 61	tocino, 141, 154
te, 256	todo, 151, 152
TĒ, 256	tomar, 360
teached (vs. taught) (English), 34	tomate, 61
tele-, 361	tontería, 362
teletrabajo, 38	tooth, teeth (English), 166
televisión, 361	topo, 146
tema, 227	torcido vs. tuerto, 306
temible, 362	toro, 147, 227
TEMPORĀNUM, 122	torpeza, 362
temprano, 122	torre, 119, 120, 145, 147, 150, 221, 225
TEMPUS, 145, 208, 229, 271	TORTUM, 306
TENĒBRA, 342	tosco, 360
tener, 283	TŌTUM, 151, 152
teñido vs. tinto, 305–06	tove (Old Spanish), 304
teniebra (Old Spanish), 342	trans-, 361
tenis, 62	transferir, 361
tenor, 62	tras-, 361
tense, 271	trascurrir, 361
TENUĪ, 303	tread, trod, trodden (English), 365
tequila, 342	treaded vs. trod (English), 35
ter (Portuguese), 283	trece, 120
terco, 360	TREDECIM, 120
TERRAM, 112, 141	tregua, 61
terrible, 347	triste, 141, 362
tesoro, 144	TRĪSTEM, 141
TESTA, 340	tronco, 146
testa (Italian), 340	TRUNCUM, 146
testigo, 232	tú, 252, 253
tête (French), 340	TŪ, 252
THĒSAURUM, 144	tu, tus, 257
ti, 252, 255	TUCCĪNUM, 141, 154
TIBI, 252, 255	tuit, 38, 57, 358

<i>tuítear</i> , 38	VERĀNUM, 341
<i>tuitero</i> , 38	<i>verde</i> , 112, 122, 143
<i>tuna</i> , 61	VERĒCUNDIAM, 122
TURBIDUM, 167, 168	VĒREM, 341
<i>turbio</i> , 167, 168	<i>vergüenza</i> , 122
TURREM, 119, 120, 145, 147, 150, 220, 221, 223, 225	VESPAM, 144, 172, 227
TUUM, 257	VESPERAM, 172
<i>tuve</i> , 304	VESTRUM, 257
<i>tuyo</i> , -a, -os, -as, 257	VETULUM, 141
<i>tweet</i> (English), 38, 358	VETULUS, 155
ÜBEREM, 229	<i>vida</i> , 119
<i>ubre</i> , 229	<i>vido</i> (Old Spanish), 151
ULMUS, 359	<i>vidrio</i> , 164, 165, 167, 168
<i>último grito</i> , 62	<i>viejo</i> , 141, 155
<i>unfriend</i> , 363	<i>vienes</i> , -e, -en, 297
ÜNUM, 248	<i>viernes</i> , 226
-ura, 363	<i>viespera</i> (Old Spanish), 172
URSUM, 147	<i>viña</i> , 123, 165
<i>usted</i> , 254	VINDĒMIAM, 145
<i>vaca</i> , 141	<i>vindimia</i> , 145
VACCAM, 141	<i>vine</i> , 119, 166, 303
VADŌ, 306	VĪNEAM, 123, 153, 165
<i>vagabundo</i> , 342	<i>vino</i>
<i>vagamundo</i> , 342	noun, 228–29, 230
<i>vasodilatar</i> , 363	verb, 303
VECLUS, 155	VĪNUM, 228–29, 230
<i>vejez</i> , 362	VIRDIA, 154
<i>ven</i> , 120, 166	VIRIDEM, 112, 122, 143
VENERIS, 226	<i>vispera</i> , 172
<i>vengo</i> , 169, 297	VĪTAM, 119
<i>venho</i> (Portuguese), 297	VITREUM, 164, 165, 167, 168
VĒNĪ, 120, 166	VĪVĒRE, 143
VĒNĪ, 119, 166, 303	<i>vivir</i> , 143
<i>venimos</i> , -ís, 297	<i>vo</i> (Old Spanish), 306
VENIŌ, 169, 297	VŌBĪSCUM, 255
<i>venir</i> , 297	<i>vos</i> , 252–53
VENIRE, 297	VŌS, 252–54, 256
VĒNIT, 109	VŌS ALTERŌS, 254
VĒNIT, 109, 303	<i>vos todos</i> , 253–54
<i>veno</i> (Old Spanish), 303	VŌSCUM, 255
VĒRA, 341	<i>vosotros</i> , 252, 253
<i>verano</i> , 341	VOSTRŌS, 254
	VOSTRUM, 257
	VŌTA, 341
	<i>voy</i> , 306

<i>voy a cantar</i> , 204, 280	<i>verno</i> , 154, 230
<i>vuestro</i> , -a, -os, -as, 257	<i>verzes</i> , -e, -en (Old Spanish), 295
<i>vuestros</i> , 254	<i>yo</i> , 252
<i>web</i> , 38	YOLO (English), 357
<i>where</i> (English), 30	<i>you</i> (English), 253
<i>wisa</i> (Germanic), 29	<i>yuca</i> , 61
	<i>yugo</i> , 148
<i>xocolatl</i> (Nahuatl), 67, 358	
<i>ya</i> , 145, 341	<i>zanahoria</i> , 61, 183
YAM, 145	<i>zarza</i> , 61
<i>yente</i> (Old Spanish), 154	<i>zip code</i> (English), 357
<i>vergo</i> , <i>yergues</i> , -e, -en, 295	<i>zorro</i> , 61
	<i>zurdo</i> , 360

Subject Index

- ablative, 217–18, 220, 223, 224–27, 233–37, 246–47, 254–55, 319
- Académie Française, 95
- accent, *see* stress
- acceptance, 79, 95, 97–99
- accusative, 5, 203, 217–30, 233–34, 246–48, 250–51, 255–60, 319–20
- acronym, 357, 366
- actuation problem, 31, 41
- adjective, 198, 203, 227, 256, 318, 319, 328, 341, 342, 362–66
 - as noun, 338
 - case endings, 217, 218–19
 - comparative, 36, 203, 258–60, 261
 - demonstrative, 5, 198–99, 244, 260
 - from past participle, 203, 282, 305, 308
 - gender and number, 41, 196–97
 - gender ending, 3–6, 227, 230–31
 - indefinite, 199
 - negative, 199, 257–61
 - possessive, 89, 198–99, 208, 219, 256–57
 - qualifying, 200, 208
 - relative, 199
 - superlative, 258–60, 261
- adstratum, 63
- adverb, 203, 322, 326, 362, 370
- affricate, 136–39, 153, 158, 187–88, 189–91
- al-Andalus, 80, 83
- Alarcos, 83
- Alemannis, 52
- Alfonso III of Asturias, 82
- Alfonso VI, 82, 121
- Alfonso VIII, 83
- Alfonso X the Wise, 90, 93–94, 98, 121
- Alfonso XI, 93, 322
- allomorph, 205, 252
- allomorphy, 205, 293, 297, 299, 302–03, 307
 - first person yod, 297, 300, 307
 - stem, 291
 - stem-consonant, 293, 294, 300, 307
 - stem-vowel, 295–96, 300, 307
- allophone, 138–40, 182–85
- Almohads, 83
- Almoravids, 82
- alveolar, 34, 136–39, 153, 155, 173, 189
- ambiguity, 225
- amelioration, 338, 345, 347, 348, 349
- American period, 49, 54–56, 61, 68
- American Spanish, 106, 138
- Americas, the, 38, 49, 50, 54–57, 59–63, 83, 359
- Amerindian languages, 54–56, 60, 67–68, 359
- analogy, 34–35, 42, 172, 181, 205–09, 228–30, 234, 252, 253–55, 257–58, 260–61, 291–308
 - interparadigmatic, 296, 299, 303, 308
 - leveling, 206, 209, 294, 296, 297–98, 300, 302–03, 308
 - proportional, 205–08, 209, 228–29, 230–31, 248, 296
- analytical construction, 204, 209, 233, 258–59, 285
- analytical tendency, 204
- Andalusian, 13, 80, 189
- anglicism, 64
- antepenultimate syllable, *see* syllable, antepenultimate
- antihhiatic yod, 257
- aperture, 111
- apheresis, 248, 251
- apocope, 119–21, 124, 126, 221, 247–48, 306, 322–23
 - extreme, 120–21
- Appendix Probi*, 14, 16, 106, 155, 230, 231
- approximant, 58, 140

- Arabic, 60–64, 66–67, 80, 88, 93, 98, 183, 189, 360
 Arabism, 64
 Aragonese, 80, 83, 89, 98, 172
 article, 198–99, 217, 243
 definite, 5–7, 89, 199, 208, 228, 243–48, 250–51, 260
 indefinite, 199, 243, 248, 257, 260
 neuter, 246, 247
 articulatory movement, 151, 155, 172, 174
 assimilation, 109–10, 150–55, 165, 170–72
 Asturian, 98
 Asturias, 50, 81–82
 Augustus, 50
Auto de los Reyes Magos, 91, 249, 282, 374
 auxiliary, 200, 272, 282–83, 285, 326, 327
- backformation, 207–09, 229
 Basque, 63, 65–67, 80, 88, 97, 98, 182
 Basques, 51, 81
 Berceo, Gonzalo de, 91
 bilabial, 135–38, 139, 182
 bilingualism, 50, 58, 77
 blend, 38, 357, 359–60, 366
 borrowing, lexical, 59–65, 67, 181, 227, 233, 338, 344, 357–59, 366
 breve, 109
 broadening, 258, 338, 343–45, 349
 Burgos, 60, 82, 89, 172, 184
 Council of, 91
- Cádiz, 50, 60, 83
Calila e Dimna, 93, 378–80
 calque, 358, 367; *see also* loan translation
 Cantabria, 50, 54
Cantar de mio Cid, *see* *Cid*, *Cantar de mio*
 Carthaginians, 49, 52, 60
 case, 217, 218–21, 222–26, 233–34, 245, 246, 261, 318–20, 329; *see also* case names (nominative, accusative, dative, etc.)
 Castile, 80–90, 96, 98, 121, 172, 182–83, 184, 188
 Castilian, 79–80, 81, 83–90, 93–98, 106, 121, 182–86, 189, 253
 Castilians, 80–82, 83, 88
- Catalan, 47, 66, 80, 96–98
 Catholic monarchs, 83, 96; *see also* Isabella I of Castile, Ferdinand II of Aragon
 Celtiberians, 51–52
 Celtic, 63, 66, 360
 Celts, 51–52, 60
 Central America, 55, 253
 change
 in form, 34–36, 41, 224, 337, 342
 in progress, 36, 38–39, 42, 185–86, 283–84
 in word order, 36–37, 318–19; *see also* change, syntactic
 language, 25–26, 30, 33–34, 39–41, 42
 lexical, 26, 29, 38, 41, 42
 linguistic, *see* change, language
 morphological, 28–29, 34–36, 41, 42
 orthographic, 27, 41, 189
 phonological, 27–28, 34, 41
 semantic, 30, 37, 41–42, 184, 261, 336–49
 syntactic, 29, 41, 42, 224–25, 322, 329, *see also* change, in word order
 Charlemagne, Holy Roman Emperor, 91
 Charles V (*Carlos V*), 96
 Christian rule, 80–83
 Christianity, 81, 83
 Christians, 54, 82–83, 322
 Cicero, 90, 249, 323, 346
Cid, *Cantar de mio*, 89, 91, 320, 323, 325, 375–76
 Classical Latin, *see* Latin, Classical
 clipping, 357, 366
 clitic pronoun, *see* pronoun, clitic
 code, 32, 41
 codification, 79, 94–95, 98
 cognate, false, 347–48, 349
 Columbus, Christopher, 61, 83
 comparative adjective, *see* adjective, comparative
 complement
 adjective, 327, 328
 locative, 326–28
 noun, 326, 327, 328
 composition, 356–57, 361, 363, 366
 compound tense, *see* tense, compound
Conde Lucanor, *El*, 26–27, 186, 328, 340, 356

- conditional, 200–01, 273,
 perfect, 200–01, 273
consonant; *see also* *consonant names* (affricate,
 bilabial, stop, etc.)
 classification of, 107–08, 135–38
 voiced, 33, 58, 135–39, 151–52, 187–90
 voiceless, 33, 66, 135–39, 150–51, 180, 182,
 187–90
contact
 language, 46, 47–59, 63–69, 77, 88, 98, 121,
 359, 367
context, 10, 32, 37, 41, 321, 336, 347
 phonological, 33, 120, 164, 188, 190–91
contronym, 347
copular verb, 326, 328, 329
Córdoba, 82–83
Corpus del español, 40, 42
Corpus diacrónico del español (CORDE), 5, 40,
 42
corregidores, 96
cotext, 32
Covadonga, Battle of, 81
Croatia, 47
cultismo trap, 107

Dalmatian, 47
Danish, 47
dative, 217–18, 220, 223, 224–26, 233, 246,
 251–52, 255, 320
dative of interest, 324
deaffrication, 188, 191
declension, 216–17, 219–24, 225–34, 261, 292
definite article, *see* article, definite
demonstrative, 198, 245, 246–47, 248–50, 260,
 322; *see also* adjective, demonstrative
 and pronoun, demonstrative
dental, 137–39, 150–51, 153, 170, 189
deponent verb, 298
derivation, 197, 356, 361, 366
derivational morphology, *see* derivation
derived word, 94, 107, 184
descriptive grammar, 10–11, 15, 355
determiner, *see* article; adjective
detransitivizing use, 324
devoicing, 181, 188–89, 191
diachronic description, 2–3, 6

dialect, 77–80, 88–90, 95–96, 97–99
 non-standard, 92
diasystem, 78, 97–98
Diccionario de la Real Academia (DRAE), 206,
 355
Diccionario Panhispánico de Dudas, 4
diminutive suffix, 38, 172, 362, 366
diphthong, 2, 29, 58, 105, 110, 113, 116, 123,
 124, 125
diphthongization, 116, 123–26, 164, 165, 172,
 207, 295; *see also* vowel, tonic,
 diphthongization of
 lack of, 164, 165, 168–69, 174, 298
direct address, *see* vocative
direct object, 36, 217–18, 225, 233, 244–45,
 251–52, 281–82, 320, 324, 329; *see also*
 accusative; pronoun, direct object
dissimilation, 256
disyllabic word, 113, 114, 117
donor language, 58–59, 68, 358
double consonant, 27, 113, 149; *see also*
 geminate consonant
doublet, 94, 183, 185, 190
Duero River, 82

elaboration, 79, 89–90, 98
ellipsis, 338, 342, 349
enclitic, 322–23
English
 analogy in, 34–35, 205–07
 auxiliaries *to have/to be*, 282
 backformation in, 207–08
 borrowing from Spanish, 57–59, 344
 change in demonstrative, 250
 change in function, 203–04
 change in pronunciation, 30
 comparatives, 36, 258–59
 ellipsis in, 342
 false cognate, 2, 347–48
 grammaticalization in, 35
 Indo-European, relationship to, 47
 lexical change in, 25–26, 30, 355–56,
 357–58, 363, 364, 365
 metaphony in, 166
 morphological change in, 28
 Old, 46, 91

- English (cont.)
 palatalization in, 153
 passive voice, 324
 past participle, 305
 prescriptive rules of, 10, 12–13
 semantic change in, 37, 336–41, 347
 Spanish borrowing from, 38, 57, 64
 spelling as indication of pronunciation, 40, 91
 syntactic change in, 29
 tense, 271, 279
 urban slang, 92–93
 voicing in, 151
 vowel pronunciation, 111
 word order, 36, 329
 y'all, evolution of, 253–54
 yod effect in, 165
epenthesis, 258, 301
etymon, 345, 359
expansion, 203–04, 209, 225, 323–25

false cognate, *see* cognate, false
false friend, *see* cognate, false
Farsi, 47
Ferdinand I (Fernando I) King of Castile, 82
Ferdinand II of Aragon (*Fernando II de Aragón*), 83, 96
Ferdinand III of Castile (*Fernando III de Castilla*), 83, 93
Fernán González, Count of Castile, 82
final position, 117, 118–20, 124, 126; *see also* apocope
flap, 136–37, 139
France, 52, 64, 65, 83, 121, 342
Franco, Francisco, 97
Frankish, 91
French, 46, 64, 66, 121, 208, 271, 307, 337, 338, 340, 359, 364
 compound tenses, 282
 Old, 183, 271, 338, 359
frequency, 26, 226, 294
fricative, 58, 65, 107, 136, 137–40, 151–52, 155, 158, 181, 182–83, 188–89, 191
fricativization, 150–53, 158
futate present, 280

future
 perfect, 200–1, 273–74, 277
 perfect (in Latin), 277–78, 285
 perfect subjunctive, 273
 subjunctive, 273, 277–78, 285
 tense, 35, 200–02, 203–04, 273–74, 278–81, 283–84, 285, 300–01, 308

Galician, 80, 89, 97–98
Gallicism, 64, 359; *see also* Gallo-Romance
Gallo-Romance, 61–62, 64
García Fernández, Count of Castile, 82
Gascon, 65, *see also* Occitan
Gaul, 52–53
geminate consonant, 113, 149, *see also* double consonant
gender, 4–7, 41, 197, 208, 216, 222, 227–33, 234, 246, 257, 261, 366
genitive, 217–19, 221,
German, 29, 53, 60, 282, 338
Germanic
 borrowing, 61, 64, 360
 language, 91
 period, 49, 52–54, 61, 64, 68
 tribes, 49, 52–53, 60, 61
gerund, 322
glide, *see* semivowel
Glosas Emilianenses, 90–91
Glosas Silenses, 90–91
glottal fricative, 65, 138, 182, 189
Gothic, 360
Gramática de la lengua española, 94
grammarian, 10–11, 14–16, 78, 109, 181
grammaticalization, 35, 279–80, 282, 321
Gran crónica de Alfonso XI, 322
Granada, 83, 96
Greek, 47, 59, 63, 88, 322
 borrowing, 227, 233
 writings, 51
Guadalajara River, 60
Guadalete, Battle of, 54
Guadamedina River, 60
Guaraní, 57

Heraclitus of Ephesus, 31
hiatus, 123, 165–67, 173, 257, 365

- Hindi, 47
Hispano-Romance, 54, 64, 79–80, 88–89, 91–92, 98, 166, 259
homonymic conflict, 365, 367
human capacity for language, 78; *see also* language
hypercorrection, 13, 15

Iberia, 50, 52–54, 59, 64, 83, 121
Iberian
 language, 52, 63
 borrowing, 61
 Peninsula, 46, 49, 50–57, 59–64, 80–81, 83, 90, 93, 172, 359
 period, 49–52, 61, 68
Iberians, 49, 50, 51–52, 67; *see also* Celtiberians
Ibero-Romance, 171
imperative, 120, 322, 329
imperfect
 indicative, 200–01, 221, 271, 273,
 in Latin, 300
 subjunctive, 29, 200–02, 203, 273–78, 285
 in Latin, 278, 285
inanimate, 337
indigenous Iberian period, *see* Iberian period
indirect object, 29, 217–18, 224–25, 233, 320,
 see also dative; pronoun, indirect object
Indo-European, 47, 51–52, 106; *see also* Proto-
 Indo-European
infinitive, 29, 35, 203–04, 205, 219, 278–80,
 292–95, 300–01, 308, 321–22, 329, 365
inflection, 197, 208
inflectional morphology, *see* morphology:
 inflectional
initial position, 117–18, 123–26, 297–99, 303,
 342
Interface Hypothesis, 36
interrogative
 adjective, 199
 pronoun, 199
intervocalic position, 148, 149, 151, 152–54,
 156, 158, 180–81, 184, 188
intransitive verb, *see* verb, intransitive
Isabella I of Castile (*Isabel I de Castilla*), 83, 94, 96
Islam, 54, 93; *see also* Muslims; Muslim Period
Italian, 46, 64

Italic, 47, 106
Italy, 78, 83

Jews, 54, 83
Juana of Castile, 96
Judaism, 93

koineization, 88–89, 98

labio-dental, 65, 137, 139, 182, 184–85
labio-velar, 140, 182
language
 definition of, 78
 standard, 14, 16, 78, 93, 97; *see also* standard
 dialect
language change, *see* change, language
lateral, 136–39, 154, 172
Latin
 Classical, 15, 90–91, 93, 106, 109–11, 115,
 123, 124, 166, 227, 229, 320, 326
 Spoken, 15, 46–47, 90, 106, 111, 115–16,
 124, 166, 187, 203, 229, 252, 294, 320,
 326, 341
learned word, 93–94, 107, 153, 154, 174,
 180–81, 185–86
lenition, 150–53, 155–58, 180, 187–88
Leon, 82–87, 90, 121, 182
Leonese, 80, 89, 98, 172
leveling, *see* analogy, leveling
lexical change, *see* change, lexical
lexical item, 29, 69
lexicon, 26, 29, 34, 64–65, 67, 93, 183–84, 325,
 355–56, 357, 366
loan translation, 65; *see also* calque
loanblend, 358, 367
loanword, 61–62, 358
locative complement, *see* complement, locative
loss
 of a consonant, 21, 65, 155–58, 167, 173,
 182, 184, 188, 247, 256
 of a function, 203, 209, 278
 of a vowel, 20, 124, 155, 188, 301; *see also*
 apheresis, apocope and syncope

macron, 109
Madrid, 188, 284

- Málaga, 60
 meaning, literal vs. non-literal, 37, 184, 363
 medieval, 88, 185, 253, 364; *see also* Middle Ages
 Mediterranean, 49
 merger, 111–12, 119, 189
 metaphony, 166, 174, 302, 304
 metaphor, 37, 42, 63, 280, 326, 337, 339–41, 343, 345–46, 348, 349
 metathesis, 141–48, 167, 169, 301
 metonymy, 37, 42, 337, 341–42, 343, 346, 349
 Mexico, 32, 35, 54–56, 66–68, 253, 284, 340, 342
 Middle Ages, 80, 182, 184, 188, 324; *see also* medieval
 middle voice, 324–25, 329
Milagros de Nuestra Señora, 91, 377–78
 minimal pair, 109
 mode of articulation, 135–37, 158
 monophthong, 105, 109–10, 124–25, 164
 monophthongization, 109, 164, 166
 secondary, 164, 172–73, 174
 mood, 197, 208–09
 Moors, *see* Muslims
 morpheme, 28–29, 36, 197, 204–05, 207–08, 279
 bound, 204
 free, 204
 morphological change, *see* change, morphological
 morphology, 28, 34, 196–97, 272
 derivational, *see* derivation
 inflectional, 197, 200
 Mozarabic, 80, 189
 multiple causation, 307
 Muslim period, 49, 54, 68, 80, 81–87
 Muslims, 49, 54, 81, 323, 328
 mutual intelligibility, 78

 Nahuatl, 60, 61, 66–67, 358
 narrowing, 338–40, 343–44, 346, 348–49
 Navarre, 82, 83, 96, 121
 Navarrese, 80, 98
 Navas de Tolosa, Battle of, 83
 Nebrija, Antonio de, 94–95, 98

 neologism, 26
 neutralization, 189
 nominative, 203, 217–20, 222, 226, 228–29, 233, 246–47, 250, 252, 319, 320
 non-standard; *see also* language, standard; standard dialect and standardization
 noun class, 221–22, 225, 233, 292
 noun complement, *see* complement, noun
 noun phrase, 198, 258, 318–19, 338
Nueva Planta ‘New Plan’, 96–97
 numeral, 257

 Occitan, 47, 65
 Old Spanish
 apocope, 120
 clitic pronoun, 29, 41, 322–23, 329
 consonant, 138–39, 150, 151, 153–55, 158
 determiner, 7, 89, 247, 249, 258
 diphthongization, 172, 174
 lexicon, 29, 41, 340, 342, 365–66, 367
 meaning, 29, 41, 340, 345
 personal *a*, 319
 pronoun, 252–53, 255, 256–58, 306
 ser and *estar*, 326
 sibilant consonant, 186–91
 sound, 27–28, 41
 spelling, 27–28, 41
 suffix, 363
 text, 5
 verb form, 28, 34, 41, 273, 277, 279, 282–83, 285, 295–96, 298, 301, 303, 308
 vowel, 171
 orthographic change, *see* change, orthographic
 orthography, 27, 30, 41, 90, 95, 98, 185, 189
 Otomi, 67–68

 palatalization, 153–57, 158, 170–71, 187, 191
 paradigm, 28, 196–97, 206–07, 208, 291, 294, 296, 297, 303, 307–08, 309
 passive voice, 324–26
 past participle, 200, 203, 272, 278, 281–82, 285, 291–95, 304–05, 325–29, 365
 irregular, 304–06, 308
 Latin
 strong, 304, 306
 weak, 304

- pejoration, 338, 345, 349
- pejorative attitude, 362
- penultimate syllable, *see* syllable, penultimate
- perfect stem, 274–75, 303
- perfect subjunctive, 200–02, 273–74, 277–78
- personal *a*, 319–21, 329
- personal pronoun, *see* pronoun
- Philip V (*Felipe V*), 96, 99
- Phoenicians, 60
- phoneme, 108–10, 136, 138, 183, 185, 186, 189, 279
- phonetic reduction, 279
- phonological change, *see* change, phonological
- phonological environment, *see* context, phonological
- phonology, 27, 34
- place of articulation, *see* point of articulation
- pluperfect
 - indicative, 29, 200–01, 273–74, 277–78, 285
 - subjunctive, 200–02, 203, 273–74, 277–78, 285
- point of articulation, 135–36, 138, 150, 153–54, 155, 158, 188–89
- polysyllabic word, 113
- Pope Celestine, 83
- popular etymology, 337, 342, 349
- Portugal, 60, 96
- Portuguese, 47, 66, 78, 89, 98, 171, 283, 297, 360
- Portuguese, the, 83
- possessive, 198, 244, 256; *see also* adjective, possessive and pronoun, possessive
- post-tonic vowel, *see* vowel, post-tonic
- prefix, 38, 184, 197, 346, 348, 356–57, 361–63, 366–67
- preposition, 12, 89, 200, 217, 218, 222, 224–25, 233, 261, 280, 318–21, 348; *see also* pronoun, post-preposition
- pre-Roman
 - origin of words, 360
 - peoples, *see* Iberians
 - period, *see* Iberian period
- prescribe, 186, 355
- prescriptive grammar, 10, 15, 95, 98, 355
- present
 - indicative, 29, 196, 200–01, 203, 205, 272, 277, 285, 291–95, 297, 299–300, 301, 307
 - perfect, 200–01, 272, 278, 283–85
 - subjunctive, 138, 200–02, 273–76, 278, 285, 326
- preterit, 35, 200–01, 205, 271–74, 277
 - irregular stems and analogy, 291, 301–04, 307–08
 - perfect, 200–01, 273–74
 - vs.* present perfect, 278, 283–84, 285
- pre-tonic vowel, *see* vowel, pre-tonic
- proclitic, 322–23
- pronoun
 - cardinal, 199
 - clitic, 29, 251, 255, 329
 - demonstrative, 198–99, 244, 260
 - direct object, 255, 260–61
 - indefinite, 199
 - indirect object, 251–52, 255–56, 260–61, 323
 - negative, 199, 257–58, 261
 - possessive, 198–99, 209, 260
 - post-preposition, 251, 252, 254–55
 - quantifier, 200
 - reflexive, 252, 323–25, 329
 - relative, 199
 - subject, 198, 250–54, 257, 260–61, 306
- Proto-Indo-European, 47, 106, 271; *see also* Indo-European
- Punic Wars, 49
- quantifier
 - adjective, 200
- Quechua, 57, 60, 63
 - borrowing, 61
- Razon feita d'amor*, 91, 376–77
- Real Academia Española, 5, 40, 95, 355, 361, 363
 - motto, 95
- reanalysis, 207–08, 209, 228
- recipient language, 58, 68
- Reconquest (*la Reconquista*), 80–81

- reduction, 149
- reflex, 106–07, 118, 119, 158, 164, 171, 180, 183, 206, 221
- reflexive construction, 323–24, 325, 329
- reflexive pronoun, *see* pronoun, reflexive
- relative chronology, 180–81, 190, 225
- relative pronoun, *see* pronoun, relative
- relative strength, 123–24
- repurposing, 203, 209, 271, 277, 278
- retention, 119, 124, 149–50, 157, 158, 181, 182, 203, 301
- Rhaeto-Romance, 47
- Rioja, La, 89, 90, 183, 185
- Roderic, King, 54
- Roman Empire, 47, 50, 52, 90–91
- Romance languages, 14, 46, 66, 90–91, 95
- Romanian, 47
- root, 184, 197, 271, 348, 357
- rule, first medial vowel, 123
- rules of accentuation, 114, 118, 119, 122, 126
- Russian, 47

- Sancho Garces III (el Mayor) of Navarre, 82, 121
- Sard, 47
- secondary consonant cluster, 170
- selection, 79–80, 98
- semantic change, *see* change, semantic
- semantics, 30, 34
- semivowel, 109–10, 116, 124, 149, 153, 165–67, 171, 185, 303
- Siete Partidas* ‘Seven-Part Code’, 93
- simple tense, *see* tense, simple
- sound change
 - conditioned, 120
 - regular, 5, 125, 165, 184, 190, 342, 359, 364–65
 - and gender, 227, 232, 234
 - and irregular verb forms, 28–29, 205, 291–94, 296–305, 307–08
 - and loss of case, 222–24, 225–26, 233
 - in Latin demonstratives, 246–47, 249
 - in Old Spanish sibilant, 187
 - in pronoun forms, 252, 255–58
- split, phonological, 183, 184–85
- Spoken Latin, *see* Latin, Spoken

- standard dialect, 54, 78, 79–80, 88, 95–99
- standardization, 79, 89, 98
- stem
 - strong, 207, 295–97, 299
 - weak, 207, 295–96, 299
- stop, 66, 107, 135–39, 150–51, 154, 188
- stress, 29, 112–14, 117, 124, 125, 126, 205–07, 247, 250–52, 255–57, 292, 295, 296, 300, 303–05, 322–23
- strong stem, *see* stem, strong
- subject pronoun, *see* pronoun, subject
- subordinate term, 343, 344
- substratum, 63
- Suevians (or Swabians), 52
- suffix, 172, 197, 203, 207, 258, 279, 346, 356–57, 358, 361–63, 366–67
- superlative adjective, *see* adjective, superlative
- superordinate term, 343–44
- superstratum, 63
- syllable
 - antepenultimate, 113–14, 124, 126
 - closed, 113–14, 126
 - heavy, 112–14, 117
 - light, 112–14
 - open, 113–14, 126
 - penultimate, 112–14, 117, 124, 126, 301
- synchronic description, 2, 6
- syncope, 20, 123–24, 149–50, 155, 170, 180–81, 190, 301
- synecdoche, 337, 341
- syntactic change, *see* change, syntactic
- syntax, 29, 34
- synthetic construction, 204, 233, 254, 258, 261, 272, 274, 281, 285

- Taíno, 61
- temporal location, 35
- tense
 - compound, 200–02, 272–74, 281–83, 285, 305
 - simple, 200–02, 272–74
- token, 3–4, 186, 253, 284, 306–07
- Toledo, 54, 82–83, 89
- toponym, 59–60, 69
- transitive verb, *see* verb, transitive
- trill, 66, 136–37, 139

- United States, 57, 59, 64, 121, 231, 347
- Valencia, 83, 96
- value judgment, 10, 12, 14, 15–16
- Vandals, 52
- velar, 58, 137–40, 154–55, 170, 189
- velarization, 155–57, 158
- verb
 - intransitive, 36, 281–82, 324
 - irregular, 2, 34–35, 205–06, 291, 300–02, 306–08, 365–66, 367; *see also* participle, irregular
 - transitive, 36, 281–82, 324
- Visigothic; *see also* Germanic language
- Visigothic (language), 63
- Visigoths, 52–54, 81–82; *see also* Germanic period
- vocalization, 66, 167, 174
- vocative, 217, 218–19, 233
- voiced consonant, *see* consonant, voiced
- voiceless consonant, *see* consonant, voiceless
- voicing, 66, 135–36, 150–53, 158, 180–81, 184, 188, 190
- vowel
 - atonic (or unstressed), 114, 116–17, 124, 125–26, 140, 205
 - in English, 58
 - post-tonic, 117, 122, 125
 - pre-tonic, 117, 122–23, 125
 - tonic (or stressed), 112–19, 124–26, 140, 164, 169, 172, 228, 300
 - diphthongization of, 29, 116, 172, 205, 291, 295, 299; *see also* diphthongization
 - raising of, 165–69, 173–74, 297–98, 308
- vowel raising, 164, 170; *see also* vowel, tonic, raising of
- War of Spanish Succession, 96
- waw, 166, 169, 173, 303
- weak stem, *see* stem, weak
- Witiza, King, 54
- yod, 123, 149, 153, 155, 157–58, 165–71, 173–74, 180, 207, 257, 277, 297–99, 303; *see also* allomorphy, first person yod; antihatic yod
- yodization, 123, 149, 165, 166, 173